



«ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ ՄԻՆԻՍՏԵՐԻՍՏԵՐ



Редъярд Киплинг

РИККИ-ТИККИ-ТАВИ



«МАЛЫШ»



Это рассказ о великой войне, которую вёл в одиночку Рикки-Тикки-Тави в ванной большого дома в посёлке Сигаули.

Дарзи, птица-портной, помогала ему, и Чучундра, мыскусная крыса* — та, что никогда не выбежит на середину комнаты, а всё крадётся у самой стены, — давала ему советы. Но по-настоящему воевал он один.

Рикки-Тикки-Тави был мангуст**. И хвост, и мех были у него, как у маленькой кошки, а голова и все повадки — как у ласочки. Глаза у него были розовые, и кончик его беспокойного носа тоже был розовый.

* Мыскусная крыса (ондатра) водится главным образом в Северной Америке.

** Мангусты — мелкие хищные животные, которые водятся в тропических странах.



Рйкки мог почесаться, где вздумается, всё равно какой лапкой: передней ли, задней ли. И так умёл он распушить свой хвост, что хвост делался похожим на круглую длинную щётку. И его боевой клич, когда он мчался в высоких травах, был: «Рйкки-тйкки-тйкки-чк!»

Он жил с отцом и матерью в узкой ложбине. Но однажды летом произошло наводнение, и вода понесла его вдоль придорожного рва. Он брыкался и барахтался, как мог. Наконец